



**ÉPÍTÉSÜGYI MINŐSÉGELLENŐRZŐ  
INNOVÁCIÓS KÖZHASZNÚ TÁRSASÁG**  
H-1113 Budapest, Diószegi út 37. Levélcím: H-1518 Budapest, Pf: 69.  
Telefon: +36 (1) 372-6100 Fax: +36 (1) 386-8794  
E-mail: info@emi.hu Honlap: http://www.emi.hu

SOCIÉTÉ D'UTILITÉ PUBLIQUE POUR LE CONTRÔLE DE LA QUALITÉ ET L'INNOVATION DU BÂTIMENT  
NON-PROFIT COMPANY FOR QUALITY CONTROL AND INNOVATION IN BUILDING  
GEMEINNÜTZIGE GESELLSCHAFT FÜR QUALITÄTSKONTROLLE UND INNOVATION IM BAUWESEN

**A-314/2006**

## **ÉME ÉPÍTŐIPARI MŰSZAKI ENGEDÉLY**

**A termék megnevezése:** Radopress elnevezésű, PE-X/AL/PE-X anyagú többretegű csövek, valamint TH-jelű, réz és PPSU présidomok

**A termék tervezett felhasználási területe:** Épületgépészeti vízellátás\* és fűtéstechnika

**Kérelmező:** PIPELIFE Hungária Műanyagipari Kft.  
mint az ÉME jogosultja HU, 4031 Debrecen, Kishegyesi út 263.


**A termék gyártója:** PIPELIFE Hungária Műanyagipari Kft.  
HU, 4031 Debrecen, Kishegyesi út 263.

**A termék ÉMI Kht. szakrendi jelzete (SZRJ):** 5.4.4 és 5.5.7

**Érvényes:** 2012. július 1-ig  
\*érvényes magyarországi egészségügyi engedéllyel

**Budapest, 2007. július 1.**



  
(Horváth Sándor)  
vezérigazgató-helyettes  
minőségügyi és marketing igazgató

Az Építőipari Műszaki Engedély 7 oldalt és - db számozott, pecséttel ellátott mellékletet tartalmaz.

## I. JOGI SZABÁLYOZÁS ÉS ÁLTALÁNOS FELTÉTELEK

1. Ezt az ÉME-t az Építésügyi Minőségellenőrző Innovációs Kht. állította ki.
  - az építési termékek műszaki követelményeinek, megfelelőség igazolásának, valamint forgalomba hozatalának és felhasználásának részletes szabályairól szóló 3/2003. (I. 25.) BM-GKM-KvVM együttes rendelet,
  - a 16/1998. (IKK.8.) IKIM Közleményben szereplő kijelölés,
  - az ÉME-vel azonos jelzetű és dátumú Alkalmassági Vizsgálati Jegyzőkönyvben részletezett vizsgálati eredmények értékelése alapján.
2. Az ÉME jogosultja - az a természetes vagy jogi személy, aki (amely) közvetlenül vagy képviselője útján kérte, és aki részére az ÉME-t az ÉMI Kht. kiállította - felelős azért, hogy a termék megfeleljen az ÉME előírásainak, továbbá, hogy a felhasználó minden információt megkapjon, amely a tervezett célra való felhasználáshoz szükséges.
3. Az ÉMI Kht. - mint jóváhagyó szervezet - jogosult annak ellenőrzésére, hogy az ÉME előírásait betartják-e, a termék megfelel-e a műszaki specifikációnak. Az utóellenőrzést az ÉMI Kht. – a kérelmező költségére – laboratóriumban, gyártási helyen, a kérelmező telephelyén és a termék beépítés referencia helyén végezheti.
4. ÉME-t kizárólag annak jogosultja használhatja fel műszaki specifikációként a megfelelőség igazolás kiállításához. Az ÉME jogosultja azt nem ruházhatja át másra. Az ÉME csak a feltüntetett gyártási helyeken előállított termékekre vonatkozik.
5. Ha az ÉME érvényességi idején belül honosított harmonizált európai szabványt adnak ki a termékre vonatkozóan, a 3/2003. (I. 25.) BM-GKM-KvVM együttes rendelet értelmében az ÉMI Kht-nak a szabvány közzétételét követően egy éven belül az ÉME-t vissza kell vonnia, kivéve, ha a termék a szabványban foglaltól lényegesen eltér.
6. Az ÉMI Kht. visszavonhatja a termékre vonatkozó ÉME-t, ha az utóellenőrzés nem végezhető el, vagy az ellenőrzés eredménye nem megfelelő, vagy a termékről kiderül, hogy a tervezett rendeltetési célra nem alkalmas. Az ÉME jogosultja köteles bejelenteni, ha a termék jellemzői vagy a gyártási körülmények megváltoznak. Ezt követően az ÉMI Kht. dönti el, hogy az ÉME továbbra is érvényben maradhat-e, vagy új eljárást kell kezdeményezni az ÉME visszavonása mellett. Ha ennek eldöntéséhez vizsgálatokra van szükség, az ÉMI Kht. erre az időre felfüggesztheti az ÉME érvényességét.
7. Az ÉME-t az ÉMI Kht. magyar nyelven, és a kérelmező igénylése alapján, angol, német vagy francia, esetleg más nyelvű fordításban is kiadja. Jogérvényességi alap az ÉME magyar nyelvű kiadása.
8. Az ÉME-t csak teljes terjedelmében szabad másolni, vagy más adathordozón közreadni. Kivonatos közléséhez az ÉMI Kht. írásos hozzájárulása szükséges. Kivonatos közlés esetén ezt a tényt fel kell tüntetni. A reklám ismertető szövege és ábrái nem lehetnek ellentétben az Építőipari Műszaki Engedély tartalmával, és nem adhatnak okot félreértésre.
9. Az ÉME, mint műszaki specifikáció, nem helyettesíti a termék forgalmazásához, felhasználásához, beépítéséhez, használatához szükséges egyéb engedélyeket (pl. egészségügyi, építési hatósági), tanúsítványokat (pl. tűzvédelmi, termék megfelelőség igazolási).
10. Az ÉME alapján kiadott megfelelőség igazolás nem jogosítja fel sem a gyártót, sem a forgalmazót a CE megfelelőségi jelölés feltüntetésére a terméken vagy annak csomagolásán.

## II. AZ ÉPÍTŐIPARI MŰSZAKI ENGEDÉLYRE VONATKOZÓ KÜLÖNLEGES FELTÉTELEK

### 1. ADATOK

#### 1.1 A termékek gyártási helye

*Csövek:*

- Frankische Rorhwerke Gebr. Kirckner GmbH; 97486 Königsberg/Bayern Hellinger Str. 1. (A-973/1999; Alpex-duo PE-X/AL/PE-X és turatec PE-RT/AL/PE-RT épületgépészeti csőrendszerek ; 2010.07.31)

- Rompipe Enterprises, Calea Unirii 22, Suceava, Romania

*PPSU idomok:*

- Frankische Rorhwerke Gebr. Kirckner GmbH; 97486 Königsberg/Bayern Hellinger Str. 1. (A-973/1999; Alpex-duo PE-X/AL/PE-X és turatec PE-RT/AL/PE-RT épületgépészeti csőrendszerek ; 2010.07.31)

*Réz idomok:*

- IPA Produktions- & Vertreibes GmbH, Richard-Strauss-Straße 22, A-1230 Wien (A-1163/2000; Ötrétegű csővezetékek csatlakoztatására alkalmazható IPANA PRESS idomrendszer; 2011.09.20)

#### 1.2 A termék és a termék tervezett felhasználásának leírása

**A termékek:**

Radopress elnevezésű, PE-X/AL/PE-X többrétegű csővezetékek, 16, 18, 20, (25), 26, 32, 40, 50, 63 mm méretben, valamint TH-jelű, réz és PPSU présidomok.

**A termékek tervezett felhasználásának leírása:**

A PIPELIFE cég által gyártott, Radopress elnevezésű többrétegű csövek és présidomok vízellátási és fűtési csőhálózatokként alkalmazhatóak a következők szerint:

Ivóvíz hálózatokban\* 20°C – 10 bar

Melegvíz hálózatokban\* 60°C – 10 bar

Fűtési rendszerekben 90°C – 6 bar

\*érvényes magyarországi egészségügyi engedéllyel

## 2. TERMÉKJELLEMZŐK ÉS VIZSGÁLATI MÓDSZEREK

Megfelelőség igazolási és típusvizsgálati értékek PE-X/Al/PE-X többretegű csövekre				
Termékjellemzők és mértékegységeik	Követelményérték tűréshatárokkal	Vizsgálati/értékelési módszer	Megf. ig-i	Típ. vizsg-i
Anyag	MSZ EN ISO 1167-1:2006	MSZ EN ISO 1167-1:2006 MSZ EN ISO 1167-2:2006	+	+
Méreték - Átlagos külső átmérő - Falvastagság	MSZ EN ISO 15875-2:2004; 6.2.1; MSZ EN ISO 15875-2:2004; 6.2.2;	MSZ EN ISO 3126:2005	+	+
Belső nyomásállóság	MSZ EN ISO 15875-2:2004; 4.2	MSZ EN ISO 1167-1:2006 MSZ EN ISO 1167-2:2006	+	+
Térhálósítás	MSZ EN ISO 15875-2:2004; 8.	MSZ EN 579:1994	+	+
Jelölés	MSZ EN ISO 15875-2:2004; 10.	Szemrevételezéssel	-	+

Megfelelőség igazolási és típusvizsgálati értékek présidomokkal és szorítógyűrűs idomokkal szerelt többretegű csőrendszerekre				
Belső nyomásállóság	MSZ EN ISO 15875-5:2004; 4.2	MSZ EN ISO 1167-1:2006 MSZ EN ISO 1167-2:2006	+	+
Az állandó hosszirányú húzóerővel szembeni ellenállás	MSZ EN ISO 15875-5:2004; 4.4;	MSZ EN 712:1995	-	+
Ciklikus hőmérsékleti igénybevétellel szembeni ellenállás	MSZ EN ISO 15875-5:2004; 4.5	MSZ EN 12293:2000	+	+
Vákuum alatti tömörség	MSZ EN ISO 15875-5:2004; 4.7	MSZ EN 12294:2000	-	+
Ciklikus nyomásterheléssel szembeni ellenállás	MSZ EN ISO 15875-5:2004; 4.6	MSZ EN 12295:2000	-	+

Megfelelésig igazolási és típusvizsgálati értékek többrétegű csövek kötésére használt TH- jelű présidomokra				
Termékjellemzők és mértékegységeik	Követelményérték tűréshatárokkal	Vizsgálati/értékelési módszer	Megf. ig-i	Típ. vizsg-i
Kivitel	MSZ EN 1254-3:1999; 4.4.6	Szemrevételezés	+	+
Jelölés	MSZ EN 1254-3:1999; 7.1	Szemrevételezés	-	+
Méreték	MSZ EN 1254-3:1999; MSZ EN 1254-4:1999; MSZ EN ISO 228-1:2003 MSZ EN ISO 228-2:2003 ISO 7-1 ISO 7-2	MSZ EN 1254-3:1999; MSZ EN 1254-4:1999; MSZ EN ISO 228-1:2003 MSZ EN ISO 228-2:2003 ISO 7-1 ISO 7-2	+	+
Állandó hosszirányú húzóerővel szembeni ellenállás	MSZ EN 1254-3:1999; 4.6.3	MSZ EN 1254-3:1999; 5.4 MSZ EN 712:1995	-	+
Hajlításnak kitett szerelvények tömörsége	MSZ EN 1254-3:1999; 4.6.4	MSZ EN 1254-3:1999; 5.5 MSZ EN 713:1995	-	-
Tengelyirányú terhelésnek kitett szerelvények tömörsége	MSZ EN 1254-3:1999; 4.6.2	MSZ EN 1254-3:1999; 5.3 MSZ EN 715:1995	-	-
Külső víznyomással szembeni tömörség	MSZ EN 1254-3:1999; 4.6.5	MSZ EN 1254-3:1999; 5.6 MSZ EN 911:1997	-	-
Ciklikus hőmérsékletváltozással szembeni ellenállás	MSZ EN 1254-3:1999; 4.6.7	MSZ EN 1254-3:1999; 5.8 MSZ EN 12293:2000	+	+
Vákuum alatti tömörség	MSZ EN 1254-3:1999; 4.6.6	MSZ EN 1254-3:1999; 5.7 MSZ EN 12294:2000	-	-
Ciklikus nyomásterheléssel szembeni ellenállás	MSZ EN 1254-3:1999; 4.6.8	MSZ EN 1254-3:1999; 5.9 MSZ EN 12295:2000	-	-
Tömítő O-gyűrű	MSZ EN 681-1:2000	MSZ EN 681-1:2000	+	+
Idomtest anyaga	MSZ EN 12164:1999 MSZ EN 12165:1999	MSZ EN 12164:1999 MSZ EN 12165:1999	+	+
Présgyűrű anyaga	MSZ EN 10088-1:2005	MSZ EN 10088-1:2005	+	+

Megf. Ig-i – Megfelelésig igazolási  
Típ. Vizsg-i - Típusvizsgálati

### 3. A MEGFELELŐSÉG IGAZOLÁSA

#### 3.1 A termék megfelelőség igazolás módozata

A 3/2003 (I. 25.) BM-GKM-KvVM együttes rendelet 4. sz. melléklet szerinti:

##### i) Megfelelőségi tanúsítvány (1+)

#### 3.1.1. A gyártó feladatai

1. gyártás ellenőrzés, a gyártó üzemi gyártás ellenőrzési rendszer előírása szerint
2. az üzemben vett mintáknak a gyártó által végzett további vizsgálata az előírt vizsgálati terv szerint

#### 3.1.2. A kijelölt tanúsító szervezet feladatai

3. a termék első típusvizsgálata
4. az üzem és a gyártásellenőrzés alapvizsgálata
5. a gyártásellenőrzés folyamatos felügyelete, értékelése és jóváhagyása
6. az üzemben, a kereskedelmi forgalomban vagy építkezés helyszínén vett minták szűrőpróbaszerű vizsgálata.

### 4. ALKALMASSÁGI FELTÉTELEK, AJÁNLÁSOK

- 4.1. A többretegű csövek és présidomok ivóvíz hálózatokban\* maximálisan 20°C – 10 bar, melegvíz hálózatokban\* 60°C – 10 bar, fűtési rendszerekben 90°C – 6 bar üzemi paraméterekig alkalmazhatók.  
\*érvényes magyarországi egészségügyi engedéllyel
- 4.2. Aljzatban (padlóburkolat alatt) végzett csőhálózat szerelésnél idom beépítése tilos!
- 4.3. A csövek méret tűréseit (átlagos külső átmérő, falvastagság) az MSZ EN ISO 15875-2:2004; szerint kell meghatározni
- 4.4. Falszerkezetben, padlócsatornában csökötés létesítése megengedett.
- 4.5. Az idomokon fel kell tüntetni a présfofa típusát: TH
- 4.6. Csak szennyeződés-, sorja- és sérülésmentes csöveket és idomokat szabad a csőhálózatokba beépíteni.
- 4.6. A kötéseket csak és kizárólag TH –jelű, présfejjel és kézi vagy gépi -használatról függően, de legalább évente műszakilag ellenőrzött- présgéppel szabad létrehozni.

## 5. UTÓELLENŐRZÉS ÉS EGYÉB FELTÉTELEK

### 5.1. Az ÉME érvényessége alatt elvégzendő utóellenőrzések

Az utóellenőrzések alkalmával ellenőrizni kell az idomok méreteit.

Az ÉME érvényességi ideje alatt elvégzendő utóellenőrzések: **öt éven belül kétszer**

Az utóellenőrzés elvégzésére vonatkozó megbízást **2009. január 1-ig, és 2010. szeptember 1-ig** kell az ÉMI Kht részére elküldeni. Az utóellenőrzési kötelezettség elmulasztása esetén az ÉME hatályát veszti, és az ÉMI Kht. törli az érvényes Építőipari Műszaki Engedélyek adatbázisából.

### 5.2. Az ÉME egyéb feltételei

Az aktuális termékválasztékra vonatkozó ismertető, prospektusok, illetve az alkalmazott megfelelőségi nyilatkozatok mintája megküldendő az utóellenőrzés alkalmával.



(Knáb Péter)  
témafelelős

ÉPÍTÉSÜGYI  
MINŐSÉGELLENŐRZŐ  
INNOVÁCIÓS KHT.  
12.



(Haszmann Iván)

az Épületgépészeti és Energetikai Tudományos  
Osztály vezetője